

ACORD
între România și Comunitatea Europeană instituind
anumite condiții pentru transportul rutier
de mărfuri și promovarea transportului combinat

România, denumită în continuare “România”, și
Comunitatea Europeană, denumită în continuare “Comunitatea”,

denumite în continuare “Părți Contractante”;

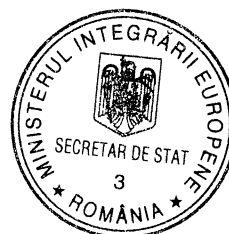
Luând în considerare Acordul European din 01.02.1993, instituind o asociere între România, pe de o parte, și Comunitățile Europene și statele lor membre pe de altă parte, și îndeosebi Articolul 57.3 al acestuia;

Considerând că România este interesată în extinderea pe mai departe, cu Comunitatea, a drepturilor și obligațiilor reciproce cu privire la accesul pe piața transporturilor și la tranzit, ca un prim pas în realizarea unei înțelegeri privind transporturile interioare, așa cum este prevăzut în Acordul European din 01.02.1993, instituind o asociere între România, pe de o parte, și Comunitățile Europene și statele lor membre pe de altă parte;

Considerând că este esențial pentru Comunitate, în contextul realizării pieței interne și implementării politicii comune de transport, să asigure ca mărfurile Comunității, în tranzit prin România, pot fi transportate cât mai rapid și mai eficient posibil, fără obstacole sau discriminare;

Mai mult, considerând ca fiind necesar să se asigure dezvoltarea coordonată a fluxurilor de transport între și pe teritoriile Părților Contractante, în special prin introducerea și dezvoltarea unui pachet de măsuri coordonate privind transportul rutier și combinat pe baze competitive prin promovarea autovehiculelor nepoluante și respectarea principiului mobilității durabile,

AU CONVENIT CELE CE URMEAZĂ:



TITLUL 1
SCOP, DOMENIU DE APLICABILITATE ȘI DEFINIȚII

Articolul 1

Scop

Scopul acestui Acord este de a promova cooperarea între Părțile Contractante în domeniul transportului de mărfuri și, în special, în domeniul traficului rutier de tranzit, și în acest sens să asigure dezvoltarea într-o manieră coordonată a transporturilor între și pe teritoriile Părților Contractante.

Articolul 2

Domeniu de aplicabilitate

1. Cooperarea se extinde asupra transportului rutier de mărfuri și a transportului combinat.
2. Astfel, obiectul prezentului Acord acoperă în principal:
 - accesul la piață pentru traficul rutier de mărfuri în tranzit;
 - măsurile de susținere legale și administrative, inclusiv măsurile comerciale de taxare, sociale și tehnice;
 - cooperarea în dezvoltarea unui sistem de transport care se conformează, între altele, condițiilor de protecție a mediului;
 - un schimb regulat de informații asupra dezvoltării politicilor de transport ale Părților Contractante.

Articolul 3

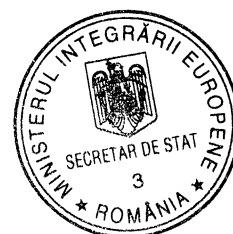
Definiții

În sensul prezentului Acord, se vor folosi următoarele definiții:

- a. **TRAFIC DE TRANZIT:** o călătorie efectuată pe șosea pe teritoriul României sau pe teritoriul unui/unor state membre al/ale Comunității, indiferent dacă aceasta se face cu un vehicul rutier încărcat sau gol, fără realizarea niciunei operații de încărcare sau descărcare pe aceste teritorii.
- b. **TRANSPORT COMBINAT:** desemnează transportul de mărfuri între sau pe teritoriile Părților Contractante în cursul căruia camionul, remorca, semi-remorca, cu sau fără tractor, cutia mobilă sau containerul de 20 picioare sau mai mare utilizează șoseaua pe parcursul inițial sau final al călătoriei și, în restul călătoriei, calea ferată sau calea navigabilă interioară, ori serviciile maritime, în acest din urmă caz, secțiunea parcursă depășește 100 km în linie dreaptă.
Parcursul rutier inițial sau final al călătoriei se derulează:



- pentru etapa inițială, între punctul unde mărfurile sunt încărcate și cea mai apropiată stație feroviară de încărcare corespunzătoare și, pentru etapa finală, între cea mai apropiată stație feroviară și punctul unde mărfurile sunt descărcate, sau
 - pe o rază care nu depășește 150 km în linie dreaptă de la portul căii navigabile interioare sau portul maritim de încărcare sau descărcare.
- c. **VEHICUL RUTIER:** desemnează un autovehicul înmatriculat pe teritoriul uneia dintre Părțile Contractante, sau o combinație de vehicule, în care cel puțin autovehiculul este înmatriculat pe teritoriul uneia dintre Părțile Contractante, și care sunt folosite exclusiv pentru transportul mărfurilor.
- d. **TAXĂ DE UTILIZARE:** reprezintă plata nediscriminatorie a unei anumite sume care conferă dreptul unui vehicul rutier să folosească o anumită infrastructură pe o perioadă dată.
- e. **TAXĂ DE TRECERE:** reprezintă plata unei anumite sume pentru un vehicul care se deplasează pe distanța dintre două puncte ale unei infrastructuri; suma de plată se bazează pe distanța parcursă și pe categoria vehiculului.
- f. **TERITORIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE** înseamnă
- pentru România, teritoriul României;
 - pentru Comunitatea Europeană, teritoriile în care se aplică Tratatul care stabilește Comunitatea Economică Europeană și în condițiile stabilite de acest Tratat.



TITLUL II TRANSPORTUL COMBINAT

Articolul 4

Prevederi generale

Părțile Contractante vor adopta măsuri reciproce coordonate, necesare dezvoltării și promovării transportului combinat, astfel încât să se asigure că o mare parte a transporturilor lor internaționale se efectuează în condiții mai puțin poluante.

Articolul 5

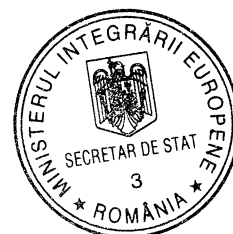
Măsuri de susținere

Părțile Contractante vor întreprinde acțiunile necesare pentru a îmbunătăți competitivitatea transportului combinat. Acestea vor consta în special în:

- a. luarea de măsuri pentru încurajarea utilizatorilor și a expeditorilor în a folosi transportul combinat prin:
 - îmbunătățirea competitivității tuturor tipurilor de transport combinat față de transportul rutier prin asistență financiară acordată de către România sau Comunitate noilor proiecte de transport combinat;
 - încurajarea utilizării transportului combinat neînsoțit, cu precădere pe distanțe lungi și prin promovarea utilizării în special a cutiilor mobile, a containerelor și a semi-remorcilor;
 - scutirea, într-un cadru adecvat, de sistemele de contingente și sistemele de autorizare, a parcursurilor rutiere inițiale și/sau finale care fac parte integrantă din operația de transport combinat;
 - analizarea posibilității de a acorda reduceri de la taxele aplicate vehiculelor rutiere când sunt utilizate în lanțurile de transport combinat;
 - îmbunătățirea vitezei și siguranței transportului combinat în special prin:
 - încurajarea sporirii frecvenței serviciilor de transport combinat în concordanță cu necesitățile expeditorilor și utilizatorilor;
 - încurajarea reducerii timpilor de așteptare în terminale și a sporirii productivității acestora;
 - fluidizarea controalelor la frontieră care afectează transportul combinat, transferând, cât mai curând posibil, aceste controale în terminalele de transport combinat, pentru toate mărfurile, exceptând mărfurile supuse controlului veterinar și fitosanitar;
 - îmbunătățirea condițiilor de securitate a mărfurilor, a unității de transport și a unității de încărcare pe parcursul lanțului de transport combinat.



- asigurarea accesului nediscriminatoriu la terminale când acestea sunt finanțate sau cofinanțate din fonduri publice;
 - acordarea, de către autoritățile competente ale Părților Contractante, unde este posibil, a autorizațiilor rutiere de tranzit, convenite în Articolul 6 paragraful 2, cu prioritate transportatorilor rutieri, în concordanță cu gradul de utilizare de către aceștia a transportului combinat, determinat prin datele statistice disponibile fiecărei Părți Contractante.
 - luarea în considerare, unde este necesar pentru asigurarea compatibilității cu ecartamentul căii ferate, a greutăților, dimensiunilor și caracteristicilor tehnice ale echipamentelor de transport combinat specializate și având în vedere acțiuni coordonate pentru a comanda și a da în exploatare astfel de echipamente, în funcție de necesitățile traficului.
- b)
- permiterea accesului, la cerere, la informațiile necesare privind noile acțiuni în domeniul transportului combinat, inclusiv la cele privind proiectele de cercetare tehnologică (co)finanțate de acea Parte Contractantă, prin intermediul unei prezentări care să includă conținutul, rezultatele și impactul acestor acțiuni sau proiecte tehnologice;
- c) crearea unei infrastructuri corespunzătoare:
- așa cum este stabilit în prevederile relevante ale AGTC, Acordul European privind marile linii de transport combinat internațional și instalațiile conexe, încheiat la 1 februarie 1991;
 - îndepărtând orice strângere de pe rețelele rutiere de acces la terminalele de transport combinat, în vederea intensificării utilizării transportului combinat;
- d) luarea în considerare a următoarelor acțiuni:
- examinarea posibilităților de a permite accesul vehiculelor de 44 de tone cu 6 osii pe parcursurile rutiere inițiale și finale ale transportului combinat;
 - exceptarea parcursurilor rutiere inițiale și finale ale transportului combinat de la restricțiile de conducere aplicabile în zilele de la sfârșitul săptămânii și de sărbătoare;
 - permiterea accesului reciproc pe căile ferate pentru operatorii de transport combinat, în contextul unui nou acord.



TITLUL III TRANSPORTUL RUTIER

Articolul 6

Prevederi generale

1. În privința accesului reciproc la piețele de transport, Părțile Contractante convin pentru început și fără a aduce atingere prevederilor paragrafului 2 al acestui Articol, să mențină drepturile existente rezultate din acordurile bilaterale sau alte înțelegeri bilaterale încheiate între fiecare stat membru al Comunității și România.

Totuși, până la încheierea unui acord între Părțile Contractante în privința accesului la piața de transport rutier, așa cum este prevăzut în Articolul 7, România va coopera cu statele membre ale Comunității pentru amendarea acestor acorduri și/sau înțelegeri bilaterale, după cum ar putea fi necesar, pentru a le adapta la prezentul Acord.

2. În plus față de autorizațiile acordate în baza regimurilor descrise în paragraful 1, Părțile Contractante convin ca pentru fiecare an calendaristic să acorde pentru vehiculele de transport de marfă, acces la traficul de tranzit pe teritoriul României și pe teritoriile statelor membre ale Comunității. Acesta se va realiza de la data intrării în vigoare a prezentului Acord, în baza unor autorizații, după cum urmează:

a) România va primi:

7000 autorizații valabile în statele membre ale Comunității pe care se vor atașa timbre adezive;

b) România va primi:

3000 de timbre adezive pentru fiecare stat membru al Comunității;

c) Comunitatea va primi:

14.000 autorizații valabile în România;

d) Autorizațiile la care se face referire la punctele (a) și (c) vor corespunde modelelor din Anexa 1a și respectiv Anexa 1 b ;

e) Timbrele adezive la care se face referire la punctul (b) vor corespunde modelului din Anexa 1 c;

f) Autorizațiile la care se face referire la punctele (a) și (c) vor fi furnizate autorităților competente din România de către serviciile Comisiei sau, în cazul Comunității, autorităților competente ale statelor membre. Autoritățile competente vor completa autorizația cu excepția rubricilor "Numărul de înmatriculare al autovehiculului", "Traseul dus" și "Traseul întors". Autorizațiile vor fi eliberate operatorilor de transport la un tarif care să acopere rezonabil doar cheltuielile administrative.

g) Timbrele adezive la care se face referire la punctul (b) vor fi eliberate de către serviciile Comisiei autorităților competente din România. Aceste timbre adezive vor fi lipite pe autorizații înainte de utilizarea acestora, pentru a indica pentru ce stat membru sau state membre ale Comunității este valabilă autorizația.



- h) Părțile Contractante convin ca nici un fel de taxe sau tarife similare să nu fie aplicate pentru utilizarea autorizațiilor la care se face referire la punctele (a) și (c);
- i) Autorizațiile și timbrele adezive vor fi valabile pentru un an calendaristic, până la 31 ianuarie al anului următor și pot fi utilizate numai pentru o cursă dus și o cursă întors.
3. Autorizațiile la care se face referire la paragraful 2 pot fi utilizate numai de vehicule care respectă cel puțin standardele EURO 1 sau prevederile "certificatului pentru camion verde" reprodus în Anexa 4. Dovada pentru conformitatea cu aceste prevederi va fi păstrată la bordul vehiculului pe tot parcursul călătoriei.
4. Dacă data la care Acordul intră în vigoare, în conformitate cu Articolul 19, nu este 1 ianuarie, numărul autorizațiilor și timbrele adezive menționate la paragraful 2 va fi redus direct proporțional pentru anul calendaristic în care Acordul intră în vigoare.
5. Autoritățile competente ale Părților Contractante vor elibera autorizații pentru transportul de mărfuri, conform prezentului Acord, numai transportatorilor autorizați să opereze în transport rutier internațional, conform legislației acelei Părți Contractante. Autorizația trebuie păstrată la bordul vehiculului. În cazul unei combinații de vehicule, autorizația trebuie să însoțească autovehiculul. Aceasta acoperă combinația de vehicule, chiar dacă remorca sau semiremorca nu este înmatriculată pe numele deținătorului autorizației sau dacă este înmatriculată în altă țară.
6. Părțile Contractante nu vor întreprinde nici o acțiune unilaterală care ar putea determina apariția unei discriminări între transportatorii sau vehiculele românești și cele comunitare. Fiecare Parte Contractantă va lua toate măsurile necesare pentru facilitarea transportului rutier spre sau în tranzit pe propriul teritoriu, la care se face referire în acest acord.

Articolul 7

Accesul la piață

Ca o problemă prioritară și ținând cont de adoptarea de către România a reglementărilor fiscale, sociale și tehnice ale Comunității, Părțile Contractante se angajează să găsească împreună un sistem comun pentru reglementarea pe viitor a accesului la piața transporturilor rutiere între acestea.

Articolul 8

Prevederi fiscale

În ceea ce privește operațiunile de transport, în conformitate cu prevederile prezentului Acord:

1. Părțile Contractante vor asigura aplicarea principiului nediscriminării în funcție de naționalitate sau loc de origine, la taxarea vehiculelor rutiere, la taxele fiscale, la taxele de trecere și la orice alte forme de taxe impuse pentru utilizarea infrastructurii de transport rutier.



2. Vehiculele rutiere înmatriculate pe teritoriul uneia dintre Părțile Contractante vor fi scutite de taxele și tarifele pentru circulație sau posesia vehiculelor, precum și de taxele și tarifele speciale aplicate operațiunilor de transport pe teritoriul celeilalte Părți Contractante.

Vehiculele rutiere nu vor fi scutite de plata taxelor și tarifelor pentru combustibil, a taxelor de trecere și a taxelor de utilizare a infrastructurii.

3. Părțile Contractante vor asigura ca taxele de trecere și orice altă formă de taxă de utilizare a infrastructurii să nu fie impuse în același timp pentru utilizarea aceluiași sector de drum.

Cu toate acestea, Părțile Contractante pot impune, de asemenea, taxe de trecere pe rețele unde sunt percepute taxe de utilizare a infrastructurii pentru cazul utilizării podurilor, a tunelelor și a trecătorilor montane.

4. Următoarele produse vor fi scutite de plata taxei vamale și de toate taxele și tarifele:

- (a) combustibilul din rezervoarele vehiculelor rutiere în momentul importării pe teritoriul celeilalte Părți Contractante, rezervoarele fiind cele proiectate de fabricant pentru tipul de vehicul rutier respectiv;
- (b) combustibilul din rezervoarele remorcilor și semiremorcilor utilizat pentru sistemele de răcire ale frigoricelor;
- (c) lubrifianții în cantitățile necesare pentru utilizare pe parcursul călătoriei;
- (d) piesele de schimb și uneltele necesare pentru repararea unui vehicul care s-a defectat în timpul desfășurării unei operațiuni de transport rutier internațional. Piesele de schimb care sunt înlocuite trebuie re-exportate sau distruse sub controlul autorităților vamale competente ale celeilalte Părți Contractante.

5. Fără a aduce atingere prevederilor celui de al doilea sub-paragraf al paragrafului 2, dacă greutatea, dimensiunile sau greutatea pe osie a unui vehicul depășește limitele maxime admise pe teritoriul României deși vehiculul este conform prevederilor stabilite în Directiva Consiliului 96/53/CE privind greutatea și dimensiunile, vehiculul nu va fi supus aplicării nici unei taxe speciale cu condiția conformării cu prevederile stabilite în Anexa 5.

Articolul 9

Prevederi sociale

Părțile Contractante la acest Acord vor aplica Acordul European referitor la lucrul echipajelor vehiculelor angajate în transportul rutier internațional (AETR) semnat la 1 iulie 1970, în forma de la data intrării în vigoare a prezentului Acord, sau vor aplica reguli identice Regulamentelor Consiliului (CEE) Nr. 3820/85 și Nr. 3821/85 ⁴²² care au fost amendate ulterior.



Articolul 10

Prevederi tehnice

1. România va adopta măsurile echivalente celor prevăzute în Anexa 2, la data intrării în vigoare a prezentului Acord și celor prevăzute în Anexa 3, în decurs de doi ani de la data intrării în vigoare a prezentului Acord.
2. Părțile Contractante la acest Acord vor aplica Acordul European privind transportul rutier internațional al mărfurilor periculoase (ADR), semnat la 30 septembrie 1957, în forma de la data intrării în vigoare a prezentului Acord.
3. România va depune eforturile necesare armonizării legislației privind transportul mărfurilor perisabile, a animalelor vii și a mărfurilor periculoase, pe baza regulilor comunitare.
4. Părțile Contractante vor face schimb de experiență și de informații cu privire la legislațiile lor pentru a îmbunătăți fluxul și siguranța traficului în timpul perioadelor de vârf (zilele de la sfârșitul săptămânii, sărbătorile legale, sezonul turistic).
5. Părțile Contractante vor coopera pentru încurajarea introducerii, dezvoltării și coordonării sistemelor informaționale interoperabile utilizate în urmărirea traficului rutier.
6. De asemenea, Părțile Contractante vor depune eforturi să armonizeze asistența tehnică oferită șoferilor, răspândirea informațiilor esențiale privind traficul și serviciile de urgență, inclusiv serviciile de ambulanță și alte probleme de interes pentru șoferi.



TITLUL IV SIMPLIFICAREA FORMALITĂȚILOR

Articolul 11

Simplificarea formalităților

1. Părțile Contractante convin să simplifice formalitățile privind fluxul de mărfuri transportate în conformitate cu prezentul Acord.
2. Părțile Contractante convin să înceapă negocierile în vederea încheierii unui acord privind facilitarea controalelor și a formalităților legate de transportul de mărfuri.
3. Părțile Contractante convin, atâta timp cât va fi necesar, să întreprindă măsuri comune și să încurajeze adoptarea pe mai departe a unor măsuri de simplificare.

TITLUL V PREVEDERI FINALE

Articolul 12

Extinderea domeniului de aplicabilitate

Dacă una dintre Părțile Contractante ajunge, pe baza experienței în aplicarea prezentului Acord, la concluzia că alte măsuri care nu sunt incluse în scopul prezentului Acord sunt în interesul unei politici europene coordonate de transport și pot ajuta îndeosebi la rezolvarea problemelor traficului de tranzit, va face propuneri în acest sens celeilalte Părți Contractante.

Articolul 13

Comitetul Mixt

Organismul responsabil pentru cooperare va fi un Comitet Mixt denumit "Comitetul de Transport România/Comunitate". Comitetul:

- va fi format din reprezentanții numiți de România și de Comunitate,
- se va întruni la cererea oricărei Părți Contractante, alternativ pe teritoriul fiecărei Părți Contractante,
- își va stabili propriile reguli de procedură,
- va funcționa pe baza acordului reciproc,
- va asigura aplicarea corectă a prezentului Acord și, în special,



- (a) va examina căile de cooperare și promovare a transportului combinat, și, cel puțin la fiecare doi ani, va analiza progresele înregistrate în realizarea obiectivelor acestuia;
- (b) va analiza anexele acestui acord cel puțin la fiecare doi ani;
- (c) va rezolva orice litigii care pot apărea din aplicarea și interpretarea prezentului Acord. În caz de divergență de opinii, decizia va fi luată la o întâlnire ulterioară a Comitetului Mixt care va avea loc în termen de două luni de la data apariției disputei, în conformitate cu condițiile ce vor fi stabilite în regulile de procedură ale acestuia;
- (d) va coordona monitorizarea, prognoza și alte activități statistice referitoare la transportul rutier și combinat internațional și în special la traficul rutier de tranzit;
- (e) va adopta, când va fi necesar, măsuri privind adaptarea tehnică a prevederilor prezentului Acord;
- (f) va pregăti, dacă va fi necesar, recomandări pentru creșterea numărului de autorizații/timbre adezive;
- (g) va discuta, când va fi necesar, orice alte subiecte relevante pentru implementarea acestui Acord.

Articolul 14

Abateri

1. În eventualitatea încălcării prevederilor prezentului Acord de către un vehicul rutier sau de către șoferul unui asemenea vehicul, autoritatea competentă a Părții Contractante, pe al cărei teritoriu a survenit abaterea, poate notifica această încălcare autorității competente a celeilalte Părți Contractante, care poate lua măsuri în conformitate cu legislația națională.
2. Autoritatea competentă care primește o astfel de notificare va informa, cât mai curând posibil, autoritatea competentă a celeilalte Părți Contractante, asupra măsurii luate.
3. Prevederile acestui Articol nu vor aduce atingere sancțiunilor legale care pot fi aplicate de tribunalele sau de autoritățile competente de asigurare a ordinii publice ale României sau ale unui stat membru al Comunității Europene, pe al cărui teritoriu s-a produs abaterea.

Articolul 15

Durata valabilității Acordului

Acest Acord este încheiat pentru o perioadă de cinci ani. Dacă ~~nici una~~ dintre Părțile Contractante nu îl va fi denunțat printr-o notificare, cu 12 luni înainte de expirarea acestei perioade, Acordul își prelungește automat valabilitatea pe o perioadă de ~~trei~~ ani.



Articolul 16

Denunțarea Acordului

Fiecare Parte poate denunța Acordul printr-o notificare transmisă celeilalte Părți, cu 12 luni înainte.

Articolul 17

Anexe

Anexele sunt parte integrantă a acestui Acord.

Articolul 18

Redactare

Prezentul Acord este redactat în două exemplare, în limbile română, daneză, olandeză, engleză, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, portugheză, spaniolă, și suedeză, toate textele fiind egal autentice.

Articolul 19

Intrarea în vigoare

Prezentul Acord se încheie în conformitate cu procedurile proprii ale Părților Contractante. Acesta va intra în vigoare în prima zi a celei de-a doua luni de la data la care Părțile Contractante și-au notificat reciproc finalizarea procedurilor necesare în acest scop.



Anexa 1a
(Prima pagină a autorizației, în limbile germană și italiană)

Comisia Europeană

România N°
Autorizație pentru transportul rutier al mărfurilor în tranzit

Valabilă pe parcursul unei călătorii dus și al unei călătorii întors pentru tranzit prin acele state membre ale Comunității Europene pentru care timbrele adezive au fost lipite și anulate.

(3)	(3)	(3)	(3)	(3)	(3)
-----	-----	-----	-----	-----	-----

Transportatorul și adresa

Numărul de înmatriculare al

autovehiculului(1) Valabil până la 31.1.2000

Cursa dus:

Încărcat înLoc/Țara.....la data de (1)

Intrare în CE
(3)

Descărcat înȚara (1)

Cursa de întoarcere:

Încărcat înLoc/Țara..... la data de (2)

Ieșire din CE
(3)

Descărcat înȚara(2)

Comisia Europeană

Emisă la

Semnătura
Numele funcționarului oficial

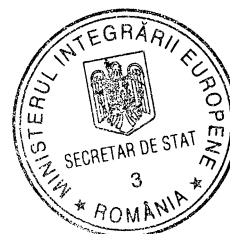
Data (4)

(1) Valabil numai dacă este completat de către transportator înainte de plecarea în cursa dus.

(2) Valabil numai dacă este completat de către transportator înainte de plecarea în cursa de întoarcere.

(3) Se ștampilează la frontierele CE.

(4) Semnătura și ștampila autorității emitente.



(A doua pagină a autorizației)

Prevederi generale
(Text în limbile germană și în italiană)

Prezenta autorizație permite transportul rutier în tranzit al mărfurilor prin acele state membre ale Comunității Europene pentru care timbrele adezive au fost lipite și anulate.

Autorizația aparține deținătorului și este netransferabilă.

Autorizația poate fi retrasă de către autoritatea competentă a statului care a emis-o, sau, în cazul în care este falsificată, de către statul în care se desfășoară operațiunile de tranzit.

Autorizația poate fi utilizată doar pentru un singur vehicul o dată. Vehicul înseamnă un autovehicul înmatriculat în statul de origine sau o combinație de vehicule cuplate, din care cel puțin autovehiculul este înmatriculat în statul de origine și care sunt utilizate exclusiv pentru transportul de mărfuri.

Autorizația trebuie păstrată la bordul vehiculului. În cazul combinației de vehicule cuplate, autorizația va însoți autovehiculul.

Transportatorul trebuie să respecte toate legile și reglementările naționale ale statului membru al Comunității Europene tranzitat, cu privire la transport și trafic.

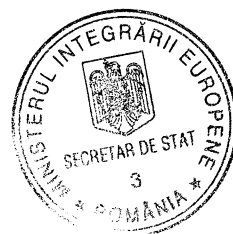
Standardele tehnice privind construcția și echipamentele utilizate de vehicule pentru a derula operațiunile de tranzit, trebuie să se conformeze celor stabilite pentru vehicule aflate în circulație în transportul internațional și, în plus față de aceasta, să corespundă cel puțin standardelor EURO 1.

Dovada conformității cu această prevedere va fi păstrată la bordul vehiculului de-a lungul întregii călătorii.

Această autorizație trebuie înapoiată autorității competente emitente în decurs de cincisprezece zile de la utilizare.

Prevederi generale (sumar)
(Text în limba română și în limbile oficiale ale Comunității cu excepția limbilor germană și italiană)

Această autorizație permite transportul rutier al mărfurilor în tranzit prin statele membre ale Comunității Europene, pentru care timbrele adezive au fost lipite și anulate.



Anexa 1b
(Prima pagină a autorizației, în limba română)
Ministerul Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuințelor din România

CE Nr.

Autorizație pentru transportul rutier al mărfurilor în tranzit

Valabilă pe parcursul unei călătorii dus și al unei călătorii întors pentru tranzitul prin România

Transportator și adresă
Numărul de înmatriculare al autovehiculului(1) Valabil până la 31.1.2000

<u>Cursa dus:</u> Încărcat înLoc/Țarala data de .. (1) Descărcat înȚara (1)	Intrare în România (3) Ieșire din România (3)
<u>Cursa de întoarcere:</u> Încărcat în Loc/Țarala data de(2) Descărcat înȚara(2)	Intrare în România (3) Ieșire din România (3)

Ministerul Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuințelor din România Semnătura Numele funcționarului oficial	Emis la.... Data (4)
--	-------------------------------------

- (1) Valabil numai dacă este completat de transportator înainte de plecarea în cursa dus.
(2) Valabil numai dacă este completat de transportator înainte de plecarea în cursa de întoarcere.
(3) Se ștampilează la frontiera României.
(4) Semnătura și ștampila autorității emitente a statului membru



(A doua pagină a autorizației)

Prevederi generale
(Text în limba română)

Prezenta autorizație permite transportul rutier de mărfuri în tranzit prin România.

Autorizația aparține deținătorului și este netransferabilă.

Autorizația poate fi retrasă de către autoritatea competentă a statului care a emis-o sau în cazul unei falsificări, de către statul în care se desfășoară operațiunile de tranzit.

Autorizația poate fi utilizată doar pentru un singur vehicul o dată. Vehicul înseamnă un autovehicul înmatriculat în statul de origine sau o combinație de vehicule din care cel puțin autovehiculul este înmatriculat în statul de origine și care sunt utilizate exclusiv pentru transportul de mărfuri.

Autorizația trebuie păstrată la bordul vehiculului. În cazul unei combinații de vehicule, autorizația va însoți autovehiculul.

Transportatorul trebuie să respecte toate legile și reglementările naționale din România cu privire la transport și trafic.

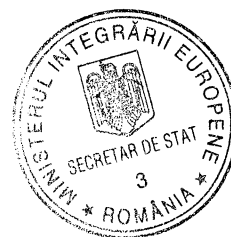
Standardele tehnice privind construcția și echipamentele utilizate de vehicule pentru a realiza operațiunile de tranzit trebuie să se conformeze celor stabilite pentru vehiculele aflate în circulație în transportul internațional și, în plus față de aceasta, să corespundă cel puțin standardelor EURO 1.

Dovada conformității cu această prevedere va fi păstrată la bordul vehiculului, de-a lungul întregii călătorii.

Această autorizație trebuie înapoiată autorității competente emitente în decurs de cincisprezece zile de la utilizare.

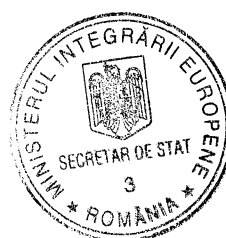
Prevederi generale (sumar)
(Text în limbile oficiale ale Comunității)

Această autorizație permite transportul rutier al mărfurilor în tranzit prin România.



Anexa 1c
("Timbre adezive")

RO Transit A	RO Transit B	RO Transit D	RO Transit DK
RO Transit E	RO Transit F	RO Transit FIN	RO Transit GR
RO Transit I	RO Transit IRL	RO Transit L	RO Transit NL
RO Transit P	RO Transit S	RO Transit UK	



Anexa 2

Dispoziții pertinente ale acquisului comunitar

1. Directiva Consiliului nr. 88/77/CEE din 3 decembrie 1987 privind armonizarea legislațiilor statelor membre, referitoare la măsurile ce trebuie luate împotriva emisiilor de gaze poluante de la motoarele diesel utilizate de vehicule (Jurnalul Oficial Nr. L 036, 09/02/1988 pag. 0033-0061), așa cum a fost modificată ultima oară prin Directiva nr. 96/1/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 ianuarie 1996 (Jurnalul Oficial Nr. L 040, 17/02/1996 pag. 0001-0009).
2. Directiva Consiliului nr. 70/157/CEE din 6 februarie 1970 privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la nivelul de zgomot admis și la sistemul de evacuare al autovehiculelor (Jurnalul Oficial Nr. L 042, 23/02/1970 pag. 0016-0020), așa cum a fost modificată ultima oară prin Directiva Comisiei nr. 96/20/CE din 27 martie 1996 (Jurnalul Oficial Nr. L 092, 13/04/1996 pag. 0023-0035).

Anexa 3

1. Directiva Consiliului nr. 92/6/CEE din 10 februarie 1992 privind montarea și utilizarea dispozitivelor de limitare a vitezei pentru anumite categorii de autovehicule din cadrul Comunității (Jurnalul Oficial Nr. L 057, 02/03/1992 pag. 0027).
2. Directiva Consiliului nr. 96/96/CEE din 20 decembrie 1996 privind armonizarea legislațiilor statelor membre privind inspecțiile tehnice ale autovehiculelor rutiere și ale remorcilor acestora (Jurnalul Oficial Nr. L 046, 17/02/1997 pag. 0001-0019).
3. Directiva Consiliului nr. 71/320/CEE din 26 iulie 1971 privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la dispozitivele de frânare ale anumitor categorii de autovehicule rutiere și ale remorcilor acestora (Jurnalul Oficial Nr. L 202, 06/09/1971 pag. 0037 așa cum a fost amendată ultima oară prin Directiva Comisiei nr. 91/422/CEE din 15 iulie 1991 (Jurnalul Oficial Nr. L 233, 22/08/1991 pag. 0021-0030).



Nr.....

CERINȚE DE ZGOMOT ȘI DE EMISII POLUANTE PENTRU CAMIONUL VERDE

Certificat de conformitate cu prevederile tehnice conținute în Rezoluția CEMT/CM(91)26/Final

Numitul:
În calitate de producător sau reprezentant autorizat al producătorului în Statul de înmatriculare ¹ :
al vehiculului descris în cele ce urmează, confirm prin prezenta că vehiculul este, la data de, identic cu un vehicul care la data de, a fost conform cu prevederile Rezoluției CEMT/CM(91)26/Final, și confirm corectitudinea caracteristicilor menționate în acest certificat.

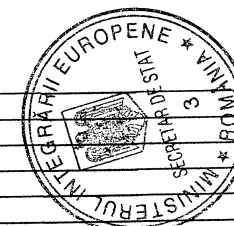
Semnătura companiei producătoare sau a reprezentantului autorizat al producătorului în Statul de înmatriculare

Localitatea

Semnătura

Data

¹ Se vor șterge mențiunile inutile



Tipul vehiculului:	
Numărul de identificare a vehiculului:	
Tipul motorului:	
Numărul motorului:	

Determinate conform¹: ISO, ECE R.85, Directiva 80/1269/EEC, așa cum a fost amendată de Directiva 89/491/EEC

Puterea maximă a motorului [kW]: la o turație a motorului de [rpm]:

Determinate conform¹: ISO, ECE R.51/02, Directiva 70/157/EEC, așa cum a fost amendată de Directiva 92/97/EEC

Valori maxime [dB(A)] ²	Puterea motorului	Valori măsurate [dB(A)]
78	<=150 kW	
80	>150 kW	
La data de:		În localitatea:
De către:		în treapta de viteză:
Viteză de apropiere [km/h]:		
Zgomotul aerului comprimat [dB(A)]:		
Nivelul de zgomot în apropiere [dB(A)]:		la o turație a motorului de [rpm]:

Determinate conform: Anexa 1 g KDV 1967³

Zgomotul frânei de motor [dB(A)]:	
Zgomotul ambiental [dB(A)]:	la punctul de măsurare 2:
	la punctul de măsurare 6:

Determinate conform¹: ECE R.49/02 Aprobarea A, Directiva 88/77/CEE așa cum a fost amendată de Directiva 91/542/EEC, Aprobarea A

Valorile maxime [g/kWh] ² :	Poluantul	Valoarea măsurată [g/kWh]:
4,9	CO	
1,23	HC	
9,0	NOx	
Putere <= 85 kW: 0,68	Particule	
Putere > 85 kW: 0,4		

² Rezoluția CEMT CEMT/CM(91)26/Final

³ KDV ("Kraftfahrzeugesetz durchführungs-Verordnung") = Decret de aplicare a legii cu privire la vehiculele de transport marfă (Austria).

Anexa 5

Rute de tranzit din România pe care este permis tranzitul vehiculelor comunitare conforme cu regulile Comunității privind greutateile și dimensiunile, fără plata unor tarife speciale

1. Vehiculele comunitare conforme prevederilor Directivei Consiliului nr. 96/53/CE din 25 iulie 1996, care stabilește dimensiunile maxime admise în trafic național și internațional și greutateile maxime admise în trafic internațional pentru vehiculele rutiere care circulă în cadrul Comunității, (Jurnalul Oficial Nr. L 235, 17/09/1996 pag. 0059–0075), vor fi scutite de orice autorizație specială și de orice plată specială în legătură cu acestea dacă depășesc prevederile normelor românești referitoare la greutate și dimensiuni cu condiția ca aceste vehicule să tranziteze România utilizând următoarele rute:

- ruta de tranzit Nădlac/Calafat (Coridorul Pan-European nr. IV): și anume E 68 de la granița cu Ungaria la Nădlac și Arad, E 671 de la Arad la Timișoara, E 70 de la Timișoara la Craiova, E 79 de la Craiova la Calafat și granița bulgară;
- ruta de tranzit Nădlac/Giurgiu (Coridoarele Pan-Europene nr. IV și nr. IX): și anume E 68 de la granița ungară la Nădlac, Deva și Sebeș, E 68/E 81 de la Sebeș la Miercurea Sibiului și Veștem, E 81 de la Veștem la Pitești, E 70 de la Pitești la București; centura de sud-vest a Bucureștiului, și E 85 de la București la Giurgiu și granița bulgară.

2. Următoarele secțiuni ale rutelor de tranzit menționate la paragraful 1, vor fi temporar exceptate de la aplicarea prevederilor paragrafului 1 al acestei Anexe cel târziu până la 31.12.2000, cu excepția cazului în care Comitetul Mixt determină că secțiunile considerate au fost modernizate (sau reabilite) la standarde care să permită utilizarea acestora de către vehiculele care respectă regulile Comunității privind greutateile și dimensiunile:

- E 70 București-Pitești

3. Următoarele secțiuni ale rutelor de tranzit menționate la paragraful 1, vor fi temporar exceptate de la aplicarea prevederilor paragrafului 1 al acestei Anexe cel târziu până la 31.12.2003, cu excepția cazului în care Comitetul Mixt determină că secțiunile considerate au fost modernizate (sau reabilite) la standarde care să permită utilizarea acestora de către vehiculele care respectă regulile Comunității privind greutateile și dimensiunile:

- E 68/E 81, Miercurea Sibiului – Veștem,
- E 70, Timișoara – Lugoj
- E 85 București-Giurgiu

4. Următoarele secțiuni ale rutelor de tranzit menționate la paragraful 1, vor fi temporar exceptate de la aplicarea prevederilor paragrafului 1 al acestei Anexe cel târziu până la 31.12.2006, cu excepția cazului în care Comisia Mixtă determină că secțiunile considerate au fost modernizate (sau reabilite) la standarde care să permită utilizarea acestora de către vehicule care respectă regulile Comunității privind greutateile și dimensiunile:

- E 79 Craiova-Calafat/granița cu Bulgaria
- E 70 Lugoj-Craiova

5. Fără a aduce atingere prevederilor paragrafului 1, autoritățile române, conform reglementărilor naționale în vigoare, pe secțiunile de la paragrafele 2, 3 și 4 de mai sus și până la datele menționate, vor percepe vehiculelor care depășesc prevederile reglementărilor românești referitoare la greutate și dimensiuni, numai tarifele aplicate în funcție de distanță și de greutate.

